

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 29 (1956)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

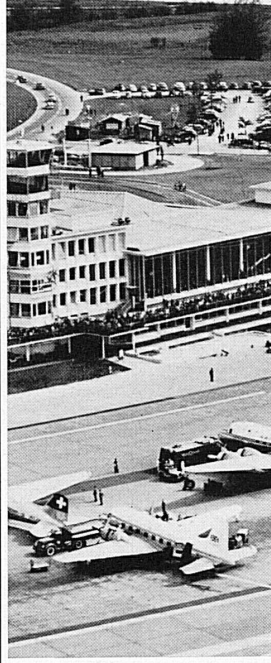
Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen

Sie

Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffer oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Vor-alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Interkontinent.

Flughafen

Zürich

*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

BRIG

im Zentrum der Viertausender
am Kreuzpunkt internationaler
Straßen- und Bahnverbindungen

bietet im Simplon-Jubiläumsjahr

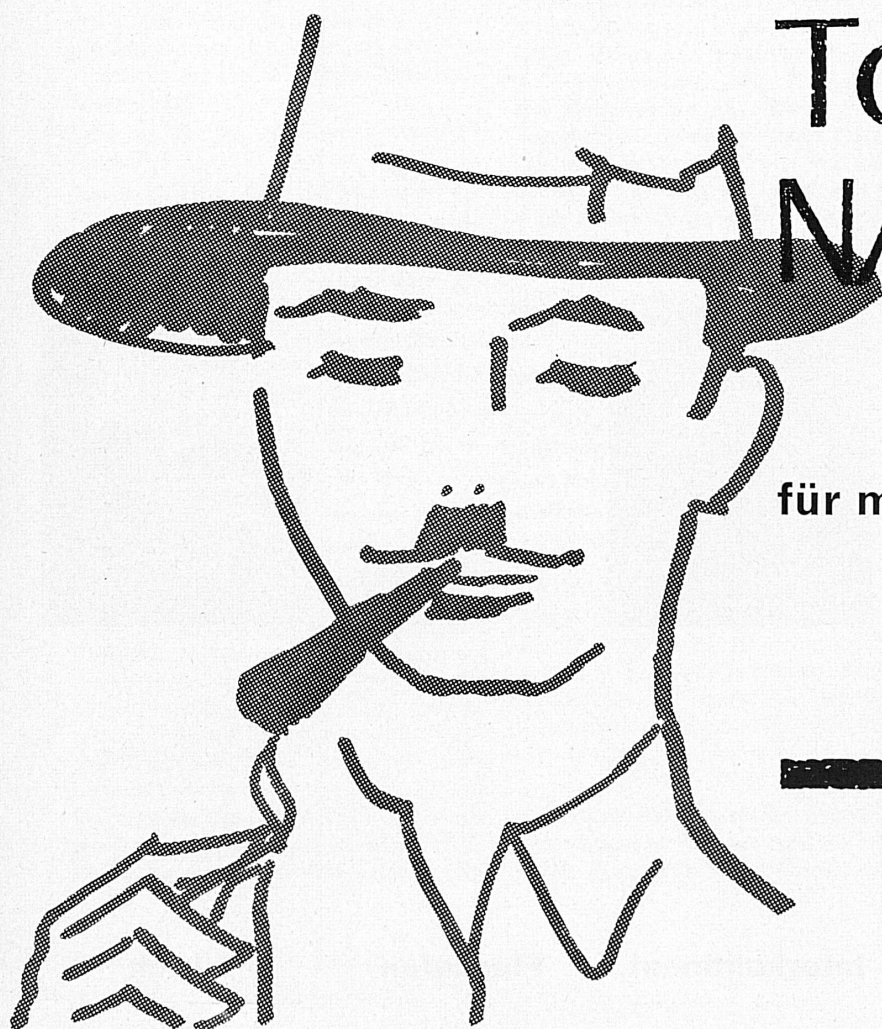
Konzerte
Ausstellungen
Theater



im in Restauration
begriffenen
Stockalper-Schloß

Idealer Standort
für Paß- und
Höhenwanderungen

Auskünfte durch
Verkehrsbüro Brig
Tel. (028) 31152



Toscano NAZIONALE

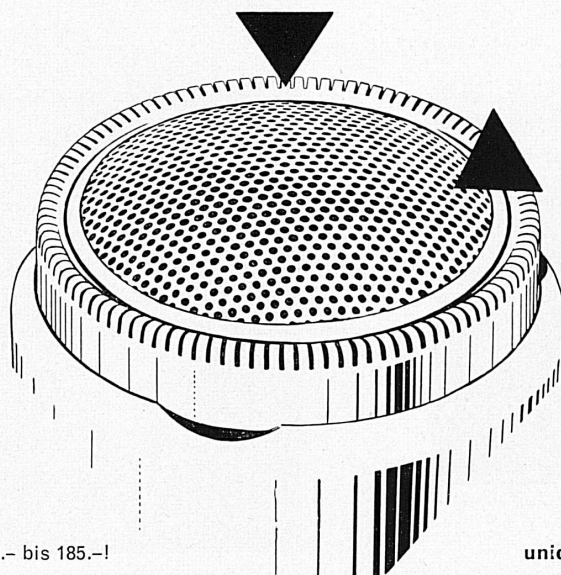
für mich... die beste Zigarre!



**Rasieren Sie sich
mit dem besten
Kombinations-Scherkopf
der Welt**

**Rasez-vous
avec la meilleure
tête coupante combinée
du monde**

UNIC

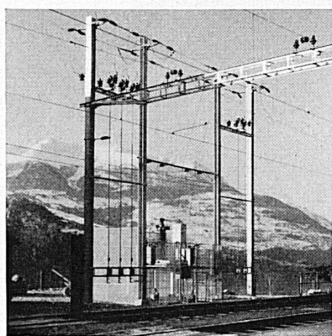


UNIC

Verlangen Sie eine Vorführung
der 5 verschiedenen UNIC-Modelle:
eine einzigartige Auswahl von Fr. 68.- bis 185.-!

Exigez la présentation
de nos 5 modèles différents: **un choix**
unique et remarquable de fr. 68.- à 185.-!

Bezugsnachweis für In- und Ausland: C. Frauchiger, Essor-Produkte · 10, av. des Alpes, Pully-Lausanne



Freiluft-Schaltanlage Ausserberg
der BLS
Konstruktion und Montage
durch unsere Unternehmung

Fahrleitungen für Bahnen und Trolleybus

Furrer & Frey Bern

Nachfolger H. Furrer & Co.

Ingenieurbureau Elektrounternehmung



KANDERSTEG

1200 Meter
BERNER OBERLAND



50 Jahre Simplon - 100 Jahre Kandersteg

Seit einem Jahrhundert der beliebte Ferienort für alle, die Ruhe, Erholung, Sport und unbeschränkte Möglichkeiten für Ausflüge suchen!



Welches unvergeßliche Erlebnis: eine schwebende Fahrt mit der Sesselbahn zum Öschinensee, dem Kleinod der Berner Alpen oder mit der Luftseilbahn ins großartige Wandergebiet der Gemmi!



KANDERSTEG das Ferienparadies,
das auch dich erwartet!

33 Hotels und Pensionen in allen Preislagen. 1050 Betten. Wanderungen auf gepflegten, unbeschränkten Spazierwegen. Dank seiner idealen Lage an der internationalen Lötschberglinie, Drehscheibe für Ausflüge nach nah und fern! Schwimm- und Sonnenbad. Tennis. Orchester.

Das Ferienparadies für groß und klein!

AUSKUNFT UND PROSPEKTE DURCH
VERKEHRSBÜRO KANDERSTEG (B.O.)



THUNERSEE

das ideale Ferienparadies

für Frühling, Sommer und Herbst

Kurorte: **Spiez, Thun, Hilterfingen, Oberhofen, Gunten, Sigriswil, Merligen, Neuhaus**

49 Hotels und Pensionen

Ausgangspunkt schönster Exkursionen

und Ausflüge im Berner Oberland

Wassersportzentrum des Berner Oberlandes

Segelschule Thunersee:

Stationen Spiez, Hilterfingen, Interlaken-Neuhaus

Wasserskischule Thunersee: Station Gunten

7 Strandbäder

Auskünfte und Prospekte: Ihr Reisebüro

und Verkehrsverband Thunersee, Thun,

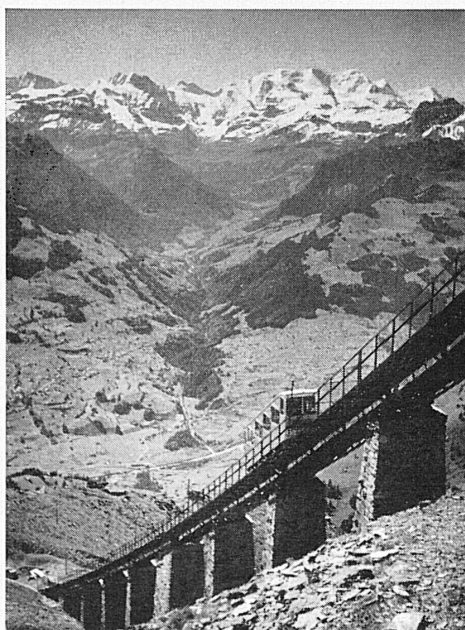
Telefon (033) 223 40

Niederhorn Beatenberg

1900 Meter

Eine Fahrt mit der Sesselbahn
nach dem einzigartigen Aussichtspunkt
ist immer wieder ein köstliches Erlebnis

200 km Alpenpanorama,
Berghotel mit großer Sonnenterrasse



Niesen-Kulm

2362 Meter

Eines der schönsten und lohnendsten Ausflugsziele
des Berner Oberlandes,

mit der einzigartigsten Rundschau

Von Mülmen an der Lötschberglinie

in halbstündiger, abwechslungsreicher Fahrt
leicht erreichbar

Parkplatz bei der Talstation

VEVEY



Matériel roulant et appareils
de voies pour chemins de
fer - Trolleybus et véhicules
pour transports publics.

Trolleybus **VEVEY**, type II

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

65^e Cours de vacances

1. Langue, littérature et culture françaises

Cours général, moyen et avancé

(5 séries de 3 semaines; 16 juillet – 20 octobre)

Cours spécial pour maîtres et maîtresses de français

(16 juillet – 11 août)

2. Cours théorique et pratique sur les

Institutions internationales (16 juillet au 4 août)

30% de réduction pour les Suisses résidant hors du canton

Excursions – Soirées

Renseignements et programmes: *Cours de vacances, Université (3), Genève*



FESTIVAL MOZART



GENÈVE

Sous la haute direction artistique du

MAITRE KARL BÖHM

Directeur de l'Opéra de Vienne
avec le concours de tous les interprètes
de Vienne et Salzbourg

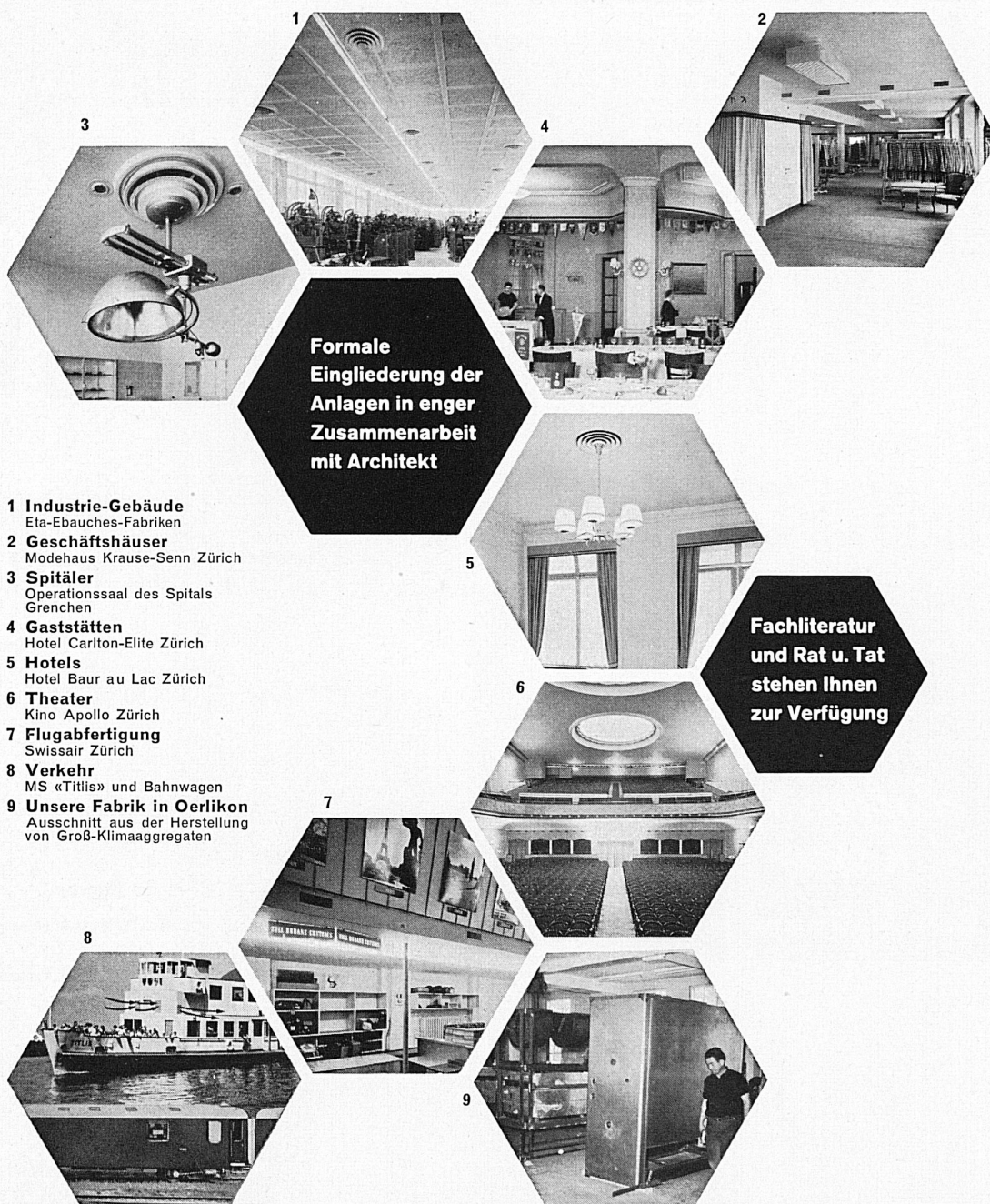
16 juin	Défilé d'élégance automobile (Quai Mt-Blanc)
18-19 juin	Les noces de Figaro Direction M. Hollreiser (Parc de la Grange)
21 juin	Clara Haskil et Arthur Grumiaux (Victoria-Hall)
23-24 juin	Don Juan Direction Karl Böhm (Parc de la Grange)
27 juin	Concert par l'orchestre de chambre FERNAND OUBRADOUS (Victoria-Hall)
29-30 juin	La flûte enchantée Direction Karl Böhm (Parc de la Grange) Illumination de la Roseraie

RENSEIGNEMENTS:

ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE
3 PL. DES BERGUES

KLIMA-ANLAGEN

GEBAUT NACH NEUESTEN ERKENNTNISSEN



**Formale
Eingliederung der
Anlagen in enger
Zusammenarbeit
mit Architekt**

**Fachliteratur
und Rat u. Tat
stehen Ihnen
zur Verfügung**

- 1 Industrie-Gebäude**
Eta-Ebauches-Fabriken
- 2 Geschäftshäuser**
Modehaus Krause-Senn Zürich
- 3 Spitäler**
Operationssaal des Spitals
Grenchen
- 4 Gaststätten**
Hotel Carlton-Elite Zürich
- 5 Hotels**
Hotel Baur au Lac Zürich
- 6 Theater**
Kino Apollo Zürich
- 7 Flugabfertigung**
Swissair Zürich
- 8 Verkehr**
MS «Titlis» und Bahnwagen
- 9 Unsere Fabrik in Oerlikon**
Ausschnitt aus der Herstellung
von Groß-Klimaaggregaten

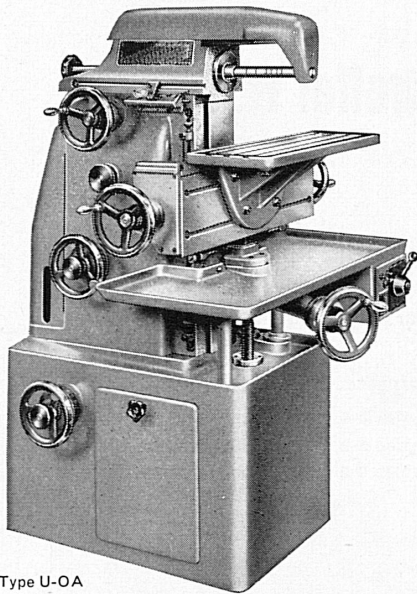
WALTER HÄUSLER & CO. ZÜRICH

CERESSTRASSE 27, TEL. (051) 34 13 39
SPEZIALFIRMA FÜR
LUFTKONDITIONIERUNG UND LÜFTUNG

UNIVERSAL MILLING MACHINE
FRAISEUSE UNIVERSELLE
UNIVERSAL-FRÄSMASCHINE

TYPE U-OA

CHRISTEN



Type U-OA

The modern machine for manufacture of tools and for series production

La machine moderne pour l'outillage et pour la fabrication en séries

Die moderne Maschine für den Präzisions-Werkzeugbau und für die Serienfabrikation

CHRISTEN

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17

Telefon (031) 256 11

Schweiz

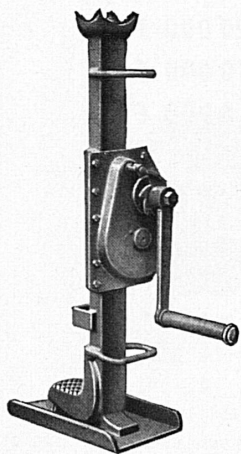
KORO PLASTIC

DAS BIEGSAME KORROSIONSFESTE INSTALLATIONSROHR

WASSERFEST

SÄUREBESTÄNDIG

KOPEX **MASCHINEN AG. ZÜRICH 1 SIHLSTR. 43**
TEL. (051) 25 82 76



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft
 Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
 Geleisebau
 Lokomotiven
 Forstwirtschaft
 usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

Sicherheitsglas Manufaktur

Manufacture de glaces et verres
 VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ

TURUVANNI S.A.

TELEPHONE 1632 23
 TELEGRAMMES:
 TURUVANNI LAUSANNE
 CHEQUES POSTAUX
 N. 3999

Lausanne
 10 et 12, Boulevard de Grancy

S. GOTHARD
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction

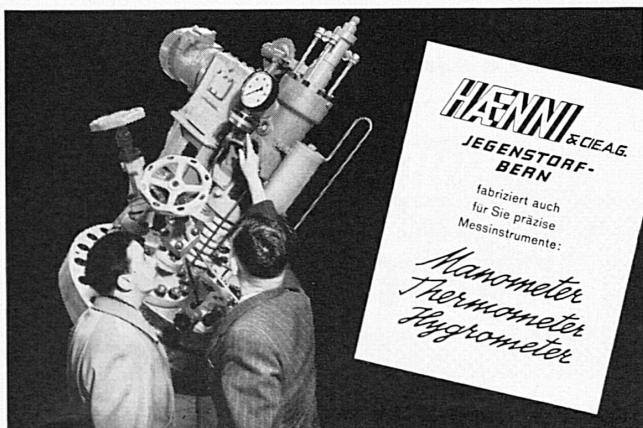
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

Le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres



HAENNI & CIE. AG.
**JEGENSTORF-
 BERN**

fabriziert auch
 für Sie präzise
 Messinstrumente:

*Manometer
 Thermometer
 Hygrometer*



SEVA



100000

ZIEHUNG 7. JULI

Haupttreffer Fr. 100 000

1 × 20 000 Fr.

1 × 10 000 Fr.

2 × 5 000 Fr.

usw.

41 140 Treffer im Gesamtwerte von 517 000.-

Serien sind besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros lots Frs 100 000

1 × 20 000 Frs

1 × 10 000 Frs

2 × 5 000 Frs

etc.

41 140 lots d'une valeur globale de 517 000.-

Les séries sont particulièrement intéressantes

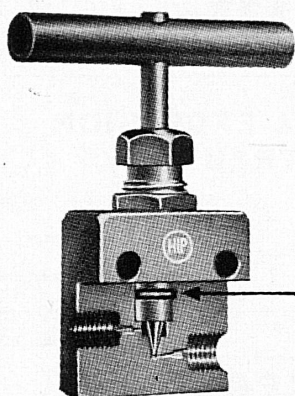
5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

TIRAGE 7 JUILLET



HIP & CO., ERIE-PA · Hochdruckventile

WEG

mit der altmodischen
Stopfbüchsen-Konstruktion

15 TONNEN

hält diese **PRP**

◀ «O»-RING-DICHTUNG

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

NUR DIE



Precision Rubber Products
CORPORATION

Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHÂTEL TÉL. (038) 5 40 26

ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund**
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet
mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring

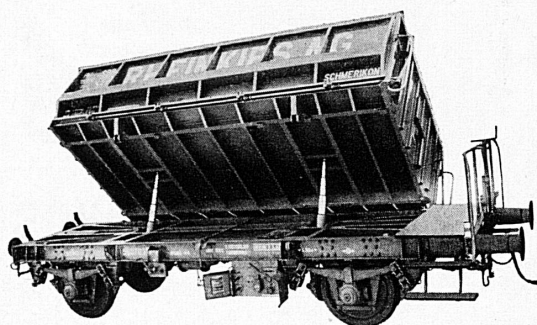
WIRZ KIPPER überall

E. WIRZ

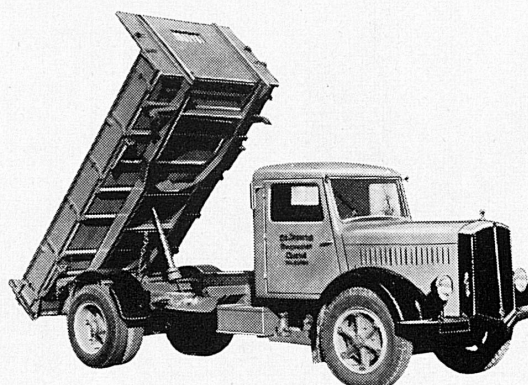
Kipper- und Maschinenfabrik

UETIKON

am Zürichsee, Telefon (051) 92 93 31



Service-Werkstatt:
Zürich, Flurstraße 85,
Telefon (051) 52 72 62



Maison fondée en 1815
Capital fr. 5 000 000

Trafics à
l'importation et à l'exportation
assurés par un personnel qualifié et expérimenté

SOCIÉTÉ PAR ACTIONS DANZAS & CIE, BALE
Transports internationaux

Succursales à Bienne, Brigue, Buchs, Chiasso, Genève, Kreuzlingen, Lugano,
Lucerne, Romanshorn, Schaffhouse, St-Gall, St-Margrethen, Vallorbe, Zurich,
ainsi qu'en France et en Italie

Bureaux de voyages à Bienne, Brigue, Buchs, Chiasso, Genève, Lugano,
St-Gall, Schaffhouse, Zurich

Die vertrauenswürdige



rassig und gut
halbe Toscani

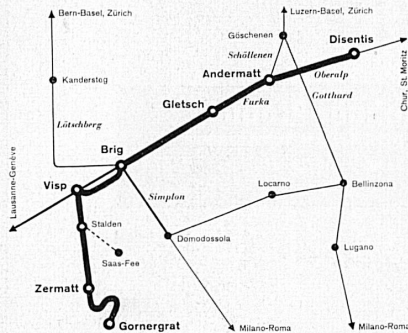
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Qualität + Aroma



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Chemins de fer de montagne sur la ligne du Simplon



Bergbahnen an der Simplonlinie

Furka-Oberalp-Bahn

Die transalpine Verbindung Wallis-Uri-Graubünden – ein Ferienweg wie keiner in den Alpen. Durchgehend in Betrieb vom 3. Juni bis 7. Oktober. Der Glacier-Express mit direkten Wagen Zermatt-St. Moritz-Zermatt verkehrt vom 30. Juni bis 9. September 1956.

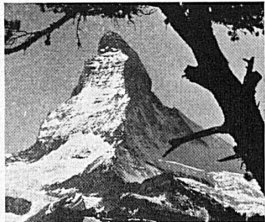


Chemin de fer Furka-Oberalp

Ligne transalpine reliant le Rhône au Rhin – attraction touristique de premier ordre. Ouvert sur son parcours entier du 3 juin au 7 octobre. – Le Glacier-Express Zermatt-St. Moritz circule du 30 juin au 9 septembre.

Brig-Visp-Zermatt-Bahn

In genussreicher Fahrt durch das wildromantische Nikolaital führt Sie die Brig-Visp-Zermatt-Bahn in das großartige und vielseitige Feriengebiet von Zermatt.



Chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Cette voie ferrée vous mène au cœur même des plus hautes Alpes suisses, à Zermatt, métropole du tourisme et de l'alpinisme au pied du prestigieux Cervin.

Gornergrat-Bahn

Ein unvergeßliches Erlebnis ist eine Bergfahrt mit der weltbekannten Gornergrat-Bahn zum schönsten Aussichtspunkt der Alpen, 3136 Meter über Meer.



Chemin de fer du Gornergrat

Le voyage jusqu'au remarquable belvédère du Gornergrat, à 3136 mètres d'altitude, produit une impression profonde et laisse des souvenirs pour la vie!

Prospecte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art erhalten Sie durch die Reiseagenturen und die Verkehrsbüros. Informations, prospectus et horaires par les Agences de voyages et par les Bureaux de renseignements.

BESUCHEN SIE UNS

Bären Bern

Hotel-Restaurant
75 Zimmer mit
Telefon und Radio
Sitzungszimmer
Bankettsaal
Restaurant-Tea Room
«Neue Bärenstube»
H. Marbach

Beim Bundeshaus

Schauplatzgasse 4 Tel. 233 67

HOTEL EXCELSIOR MONTREUX

Haus ersten Ranges in ruhiger Südlage am See
Nur Südzimmer mit Balkon
Auch Regimeküche
Bietet angenehme Ausspannung

LUZERN

Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÜTIKOFER

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.–
Parkplatz
Dancing – Bar – Attraktionen
Telefon (041) 3 15 12

Gusti Egli's Restaurant

COLUMNA ZUR TREU

ZÜRICH 1

Altstadt

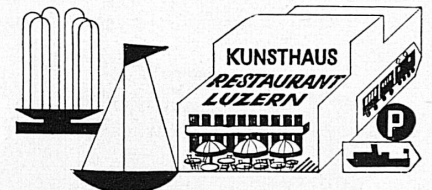
Marktgasse 21

Tel. (051) 32 29 41



Spezialitätenrestaurant. Bar. Vornehm und gediegen
Restaurant de spécialités. Bar. Cadre distingué
Famous for its foods and distinguished atmosphere. Bar

Sie essen gut im



Bahnhof-Hotel **TERMINUS**
das modernste Sporthotel in

DAVOS

Jedes Zimmer mit Bad oder Dusche – Privat-WC

Radio und Telephon

Restaurant Bräma-Stübli – Bar Dancing

Telephon (083) 3 70 71

Dir. Familie J. Gottschall



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

Privates Nervensanatorium Münchenbuchsee

Leitender Arzt: Dr. P. Plattner

Nervöse und Gemütskrankheiten

Insulin- und Elektroschockbehandlungen

Entziehungs- und Schlafkuren – Heilgymnastik

Gründliche Besprechung der Lebensprobleme

Pensionspreis ab Fr. 17.–

Vier Aerzte – Telephon (031) 67 94 15

Verlangen Sie bitte Prospekte

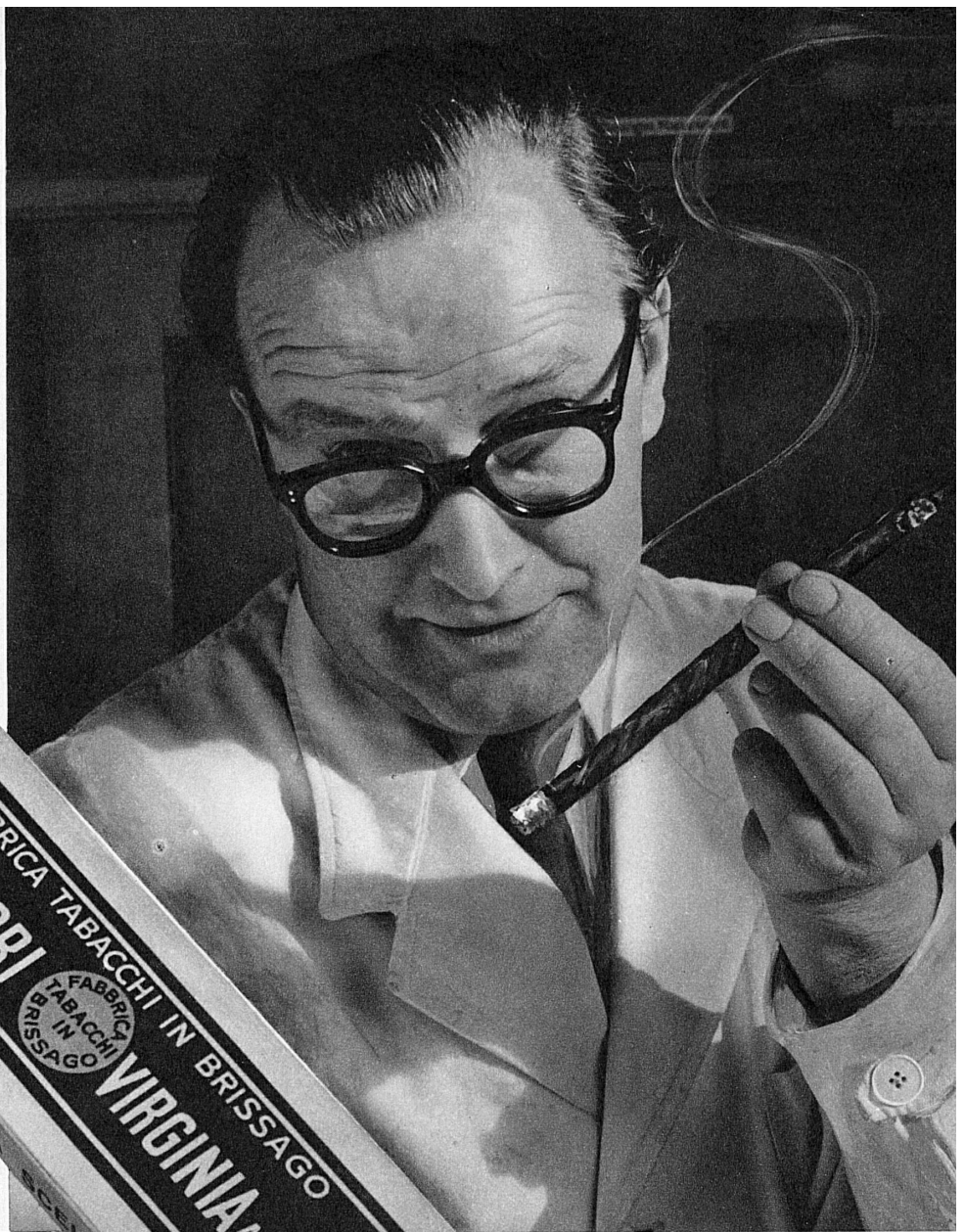
Weissenburger

MINERAL- UND TAFELWASSER



ist nicht irgend ein Brunnenwasser, – sondern ein ganz besonderes Geschenk der Mutter Erde, – ein erdiges, calziumsulfathaltiges Thermalwasser. Es ist das bevorzugte Mineral- und Tafelwasser der Kenner.

gesund erfrischend nicht kältend



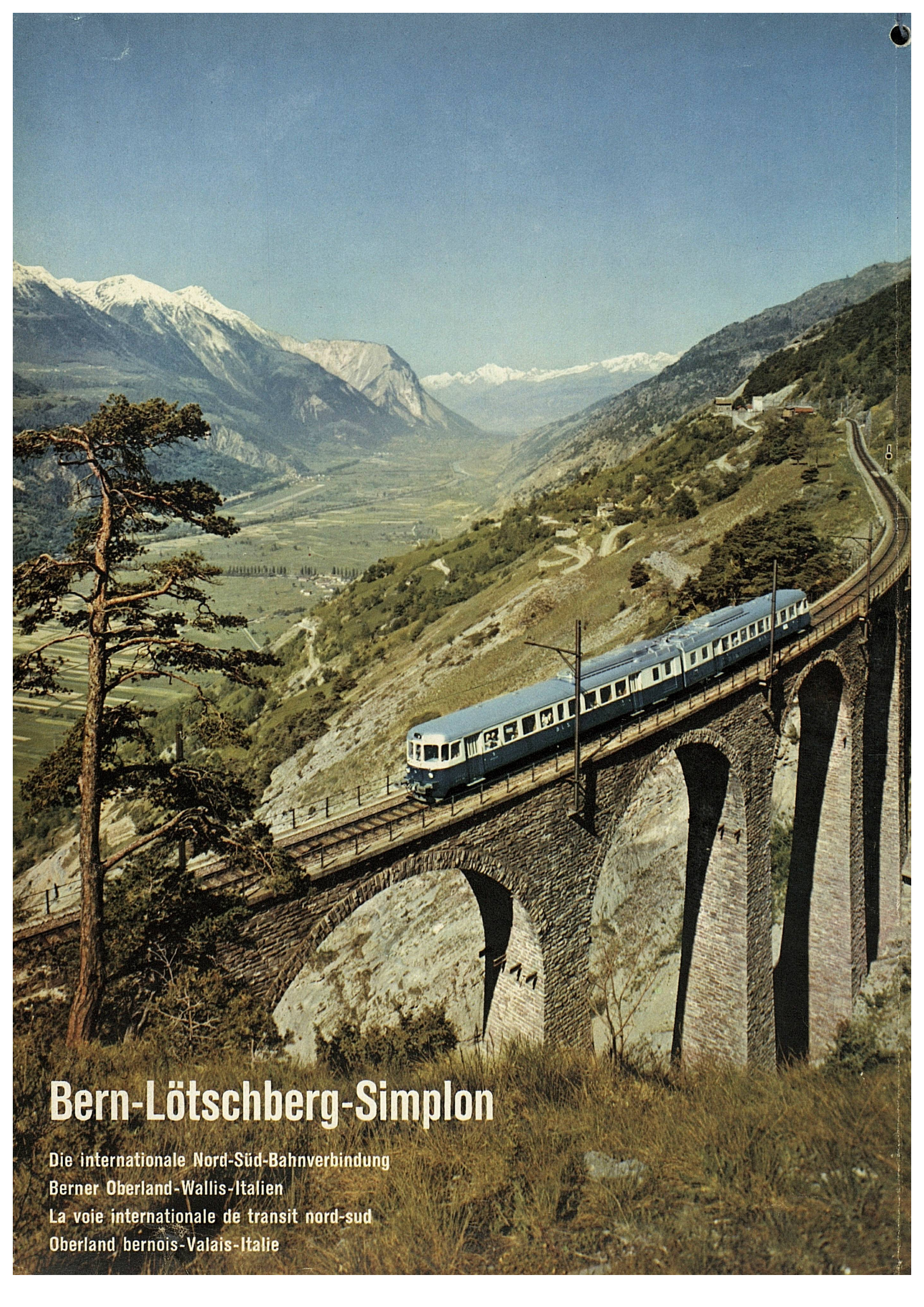
Jetzt bruchssicher

in dieser Hülle
3 zu 30 Rp. = 90 Rp.
also kein Mehrpreis

noch viel mehr Freude,
mehr Genuß bietet Ihnen jetzt
die ächte **BRISSAGO**
die

Blauband

FABBRICA TABACCHI in BRISSAGO / Gegr. 1847



Bern-Lötschberg-Simplon

Die internationale Nord-Süd-Bahnverbindung
Berner Oberland-Wallis-Italien
La voie internationale de transit nord-sud
Oberland bernois-Valais-Italie